

DECYZJE

DECYZJA RADY 2010/638/WPZiB

z dnia 25 października 2010 r.

w sprawie środków ograniczających wobec Republiki Gwinei

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 27 października 2009 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2009/788/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Republiki Gwinei ⁽¹⁾, co było odpowiedzią na brutalne stłumienie przez siły bezpieczeństwa demonstracji politycznych w Konakry w dniu 28 września 2009 r.
- (2) W dniu 22 grudnia 2009 r. Rada przyjęła decyzję 2009/1003/WPZiB zmieniającą wspólne stanowisko 2009/788/WPZiB ⁽²⁾, obejmującą dodatkowe środki ograniczające.
- (3) W dniu 29 marca 2010 r. Rada przyjęła decyzję 2010/186/WPZiB zmieniającą wspólne stanowisko 2009/788/WPZiB ⁽³⁾.
- (4) Na podstawie przeglądu wspólnego stanowiska 2009/788/WPZiB obowiązywanie środków ograniczających należy przedłużyć do dnia 27 października 2011 r.
- (5) Unijne środki wykonawcze są zawarte w rozporządzeniu Rady (UE) nr 1284/2009 z dnia 22 grudnia 2009 r. wprowadzającym pewne szczególne środki ograniczające wobec Republiki Gwinei ⁽⁴⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Sprzedaż, dostawa, przekazywanie lub wywóz do Republiki Gwinei wszelkich typów uzbrojenia i materiałów z nim związanych, łącznie z bronią i amunicją, pojazdami wojskowymi i sprzętem wojskowym, sprzętem paramilitarnym i częściami zamiennymi do wyżej wymienionych, jak również sprzętu, który mógłby zostać wykorzystany do stosowania wewnętrznych represji, przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich lub z użyciem statków pod ich banderą lub ich samolotów flagowych, są zabronione niezależnie od tego, czy pochodzą z terytoriów tych państw członkowskich.

2. Zabrania się:

- a) dostarczania, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług związanych

z przedmiotami, o których mowa w ust. 1, lub związanych z zaopatrzeniem, produkcją, konserwacją i używaniem takich przedmiotów przeciw jakiegokolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi lub w celu wykorzystania na terenie Republiki Gwinei;

- b) finansowania, bezpośrednio lub pośrednio lub udzielania pomocy finansowej związanej z przedmiotami, o których mowa w ust. 1, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów wywozowych, w odniesieniu do jakiegokolwiek sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu takich przedmiotów, lub w odniesieniu do przyznania związanej z tym pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług jakiegokolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi lub w celu wykorzystania na terenie Republiki Gwinei;

- c) świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest omińnięcie zakazów, o których mowa w lit. a) lub b).

Artykuł 2

1. Art. 1 nie stosuje się do:

- a) sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu nieśmiertelnośnego sprzętu wojskowego lub sprzętu, który mógłby zostać wykorzystany do stosowania wewnętrznych represji, przeznaczonego wyłącznie do użytku w celach humanitarnych lub ochronnych, lub do wykorzystania w ramach programów rozwoju instytucjonalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ) i Unii Europejskiej lub w ramach prowadzonych przez Unię i ONZ operacji zarządzania kryzysowego;

- b) sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu pojazdów niebojowych, które zostały wyprodukowane lub wyposażone w materiały w celu zapewnienia ochrony przed pociskami balistycznymi i które przeznaczone są wyłącznie do wykorzystania w Republice Gwinei do celów obronnych przez personel Unii i jej państw członkowskich,

- c) dostarczania pomocy technicznej, usług pośrednictwa i innych usług związanych z takim sprzętem lub takimi programami i operacjami;

- d) finansowania ani dostarczania pomocy finansowej związanej z takim sprzętem lub takimi programami i operacjami;

pod warunkiem uprzedniego zatwierdzenia takiego wywozu i pomocy przez odpowiedni właściwy organ.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 28.10.2009, s. 7.

⁽²⁾ Dz.U. L 346 z 23.12.2009, s. 51.

⁽³⁾ Dz.U. L 83 z 30.3.2010, s. 23.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 346 z 23.12.2009, s. 26.

2. Art. 1 nie ma zastosowania do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów wojskowych, czasowo wywożonych do Republiki Gwinei wyłącznie do użytku osobistego personelu ONZ, personelu Unii lub jej państw członkowskich, przedstawicieli mediów, pracowników organizacji humanitarnych i rozwojowych oraz personelu pomocniczego.

Artykuł 3

1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne środki, aby uniemożliwić wjazd na swoje terytoria lub przejazd przez nie wymienionym w załączniku poszczególnym członkom Krajowej Rady Demokracji i Rozwoju (CNDD) i osobom z nimi powiązanym.

2. Ust. 1 nie zobowiązuje państw członkowskich do odmowy wjazdu własnym obywatelom na swoje terytorium.

3. Ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla przypadków, w których państwo członkowskie jest związane następującymi zobowiązaniami z zakresu prawa międzynarodowego:

- a) państwo to jest państwem przyjmującym międzynarodową organizację międzyrządową;
- b) państwo to jest państwem przyjmującym międzynarodowej konferencji zwołanej przez ONZ lub pod jej auspicjami;
- c) zastosowanie ma umowa wielostronna przyznająca przywileje i immunitety; lub
- d) zastosowanie ma traktat pojednawczy z 1929 roku (traktat laterański) zawarty między Stolicą Apostolską (Państwem Watykańskim) a Włochami.

4. Uznaje się, że ust. 3 ma zastosowanie również w przypadkach, gdy dane państwo członkowskie jest państwem przyjmującym Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE).

5. Rada jest należycie informowana o wszystkich przypadkach przyznania przez państwo członkowskie zwolnienia na mocy ust. 3 lub 4.

6. Państwa członkowskie mogą przyznawać zwolnienia ze środków nałożonych na mocy ust. 1 w przypadkach, gdy podróż jest uzasadniona pilną potrzebą humanitarną lub uczestnictwem w posiedzeniu międzyrządowym, włącznie z posiedzeniami promowanymi przez Unię lub posiedzeniami, których gospodarzem jest państwo członkowskie sprawujące przewodnictwo w OBWE i na których prowadzony jest dialog polityczny bezpośrednio wspierający demokrację, prawa człowieka i praworządność w Republice Gwinei.

7. Państwo członkowskie zamierzające przyznać zwolnienia, o których mowa w ust. 6, powiadamia o tym Radę na piśmie. Zwolnienie uważa się za przyznane, chyba że jeden lub więcej

członków Rady wniesie sprzeciw na piśmie w terminie dwóch dni roboczych od otrzymania powiadomienia o proponowanym zwolnieniu. W przypadku gdy co najmniej jeden członek Rady zgłosi sprzeciw, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może postanowić o przyznaniu proponowanego zwolnienia.

8. W przypadkach gdy zgodnie z ust. 3, 4, 6 i 7 państwo członkowskie zezwala na wjazd na swoje terytorium lub przejazd przez nie osób wymienionych w załączniku, zezwolenie to zostaje ograniczone do celów, do których zostało udzielone, i do osób, których dotyczy.

Artykuł 4

1. Zamrożone zostają wszystkie środki finansowe i zasoby gospodarcze stanowiące własność lub będące w posiadaniu lub pod kontrolą wymienionych w załączniku poszczególnych członków CNDD oraz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów z nimi powiązanych.

2. Nie udostępnia się – bezpośrednio ani pośrednio – osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w załączniku, ani też na ich rzecz, żadnych środków finansowych ani zasobów gospodarczych.

3. Właściwy organ państwa członkowskiego może zezwolić na odblokowanie niektórych zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych lub na udostępnienie niektórych środków finansowych lub zasobów gospodarczych na warunkach, jakie uznaje za stosowne, po ustaleniu, że środki finansowe lub zasoby gospodarcze, o których mowa, są:

- a) niezbędne, aby zaspokoić podstawowe potrzeby osób wymienionych w załączniku i członków ich rodzin pozostających na ich utrzymaniu, między innymi na pokrycie płatności związanych z żywnością, czynszem lub kredytem hipotecznym, lekarstwami i leczeniem, podatkami, składkami ubezpieczeniowymi i opłatami za media;
- b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów oraz zwrotu poniesionych wydatków związanych ze świadczeniem usług prawniczych;
- c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie należności lub opłat za obsługę w odniesieniu do rutynowego utrzymywania lub przechowywania zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych; lub
- d) niezbędne do pokrycia wydatków nadzwyczajnych, pod warunkiem że właściwy organ poinformował właściwy organ innego państwa członkowskiego oraz Komisję co najmniej dwa tygodnie przed udzieleniem zezwolenia o powodach stwierdzenia, że specjalne zezwolenie powinno zostać przyznane.

Państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o wszelkich zezwoleniach przyznanych na podstawie niniejszego ustępu.

4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 właściwe organy państwa członkowskiego mogą zezwolić na odblokowanie niektórych zamrożonych środków finansowych lub zasobów gospodarczych, o ile spełnione są następujące warunki:

- a) środki finansowe lub zasoby gospodarcze są przedmiotem zastawu sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego ustanowionego przed dniem, w którym osoba fizyczna lub prawna, podmiot lub organ, o których mowa w art. 4 ust. 1, zostali umieszczeni w wykazie lub są przedmiotem orzeczenia sądowego, administracyjnego lub arbitrażowego wydanego przed tym dniem;
- b) środki finansowe lub zasoby gospodarcze zostaną wykorzystane wyłącznie do celów uznania roszczeń zabezpieczonych takim zastawem lub uznanych za ważne w takim orzeczeniu, w granicach określonych w mających zastosowanie przepisach i zasadach regulujących prawa osób, których dotyczą takie roszczenia;
- c) zastaw lub orzeczenie nie zostały ustanowione na rzecz wymienionych w załączniku osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów; oraz
- d) uznanie zastawu lub orzeczenia nie jest sprzeczne z porządkiem publicznym w danym państwie członkowskim.

Państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o wszelkich zezwoleniach przyznanych na podstawie niniejszego ustępu.

5. Ust. 2 nie stosuje się do środków powiększających saldo zamrożonych funduszy, będących:

- a) odsetkami lub innymi dochodami z tych rachunków; lub
- b) płatnościami należnymi z tytułu umów, porozumień lub zobowiązań, które zostały zawarte lub powstały przed datą objęcia tych rachunków wspólnym stanowiskiem 2009/788/WPZiB,

pod warunkiem że wszystkie takie odsetki, inne dochody i płatności nadal podlegają ust. 1.

Artykuł 5

1. Rada, stanowiąc na wniosek państwa członkowskiego lub Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa, w stosownych przypadkach przyjmuje zmiany do wykazu znajdującego się w załączniku, wymagane w związku z rozwojem sytuacji politycznej w Republice Gwinei.

2. Rada przekazuje swoją decyzją, wraz z uzasadnieniem umieszczenia w wykazie, danej osobie bezpośrednio – gdy adres jest znany – lub w drodze opublikowania ogłoszenia, umożliwiając tej osobie przedstawienie uwag.

3. W przypadku gdy zostaną zgłoszone uwagi lub przedstawione istotne nowe dowody, Rada dokonuje przeglądu swojej decyzji i odpowiednio informuje daną osobę.

Artykuł 6

W celu maksymalizacji oddziaływania wspomnianych powyżej środków, UE zachęca państwa trzecie do przyjmowania środków ograniczających podobnych do tych zawartych w niniejszej decyzji.

Artykuł 7

Niniejszym uchyla się wspólne stanowisko 2009/788/WPZiB.

Artykuł 8

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.
2. Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 27 października 2011 r. Niniejsza decyzja jest przedmiotem ciągłego przeglądu. Może być odpowiednio odnawiana lub zmieniana, jeżeli Rada uzna, że jej cele nie zostały osiągnięte.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 25 października 2010 r.

W imieniu Rady
C. ASHTON
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Wykaz osób, o których mowa w art. 3 i 4

	Nazwisko (i ewent. pseudonimy)	Informacje identyfikujące (data i miejsce urodzenia (data ur. i miejsce ur.), numer paszportu (Pasz.)/ dowodu tożsamości itd.)	Uzasadnienie
1.	kapitan Moussa Dadis CAMARA	data ur.: 1.1.1964 r. lub 29.12.1968 r. Pasz.: R0001318	przewodniczący Narodowej Rady Demokracji i Rozwoju (CNDD)
2.	pułkownik Mathurin BANGOURA	data ur.: 15.11.1962 r. Pasz.: R0003491	minister telekomunikacji i nowych technologii informacyjnych
3.	podpułkownik Aboubacar Sidiki (alias Idi Amin) CAMARA	data ur.: 22.10.1979 r. Pasz.: R0017873	minister i stały sekretarz CNDD (wydalony z armii 26.1.2009 r.)
4.	komendant Oumar BALDÉ	data ur.: 26.12.1964 r. Pasz.: R0003076	członek CNDD
5.	komendant Mamadi (alias Mamady) MARA	data ur.: 1.1.1954 r. Pasz.: R0001343	członek CNDD
6.	komendant Almamy CAMARA	data ur.: 17.10.1975 r. Pasz.: R0023013	członek CNDD
7.	podpułkownik Mamadou Bhoeye DIALLO	data ur.: 1.1.1956 r. Pasz.: R0001855	członek CNDD
8.	kapitan Koulako BÉAVOGUI		członek CNDD
9.	podpułkownik policji Kandia (alias Kandja) MARA	Pasz.: R0178636	członek CNDD dyrektor bezpieczeństwa regionu Labé
10.	pułkownik Sékou MARA	data ur.: 1957 r.	członek CNDD zastępca dyrektora Policji Krajowej
11.	Morciré CAMARA	data ur.: 1.1.1949 r. Pasz.: R0003216	członek CNDD
12.	Alpha Yaya DIALLO		członek CNDD krajowy dyrektor służb celnych
13.	pułkownik Mamadou Korka DIALLO	data ur.: 19.2.1962 r.	minister handlu, przemysłu i MŚP
14.	pułkownik Fodeba TOURÉ	data ur.: 7.6.1961 r. Pasz.: R0003417/R0002132	gubernator regionu Kindia (były minister ds. młodzieży, usunięty ze stanowiska ministra 7.5.2009 r.)
15.	komendant Cheick Sékou (alias Ahmed) Tidiane CAMARA	data ur.: 12.5.1966 r.	członek CNDD
16.	Sékouba) SAKO		członek CNDD

	Nazwisko (i ewent. pseudonimy)	Informacje identyfikujące (data i miejsce urodzenia (data ur. i miejsce ur.), numer paszportu (Pasz.)/ dowodu tożsamości itd.)	Uzasadnienie
17.	porucznik Jean-Claude alias „COPLAN” PIVI	data ur.: 1.1.1960 r.	członek CNDD minister odpowiedzialny za bezpieczeństwo prezydenta
18.	kapitan Saa Alphonse TOURÉ	data ur.: 3.6.1970 r.	członek CNDD
19.	pułkownik Moussa KEITA	data ur.: 1.1.1966 r.	członek CNDD stały sekretarz CNDD w randze ministra odpowiedzialny za stosunki z instytucjami Republiki
20.	podpułkownik Aïdor (alias Aëdor) BAH		członek CNDD
21.	komendant Bamou LAMA		członek CNDD
22.	Mohamed Lamine KABA		członek CNDD
23.	kapitan Daman (alias Dama) CONDÉ		członek CNDD
24.	komendant Aboubacar Amadou DOUMBOUYA		członek CNDD
25.	komendant Moussa Tiégboro CAMARA	data ur.: 1.1.1968 r. Pasz.: 7190	członek CNDD minister przy urzędzie prezydenta odpowiedzialny za służby specjalne oraz zwalczanie narkotyków i przestępczości zorganizowanej
26.	kapitan Issa CAMARA	data ur.: 1954 r.	członek CNDD gubernator regionu Mamou
27.	pułkownik Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	data ur.: 26.2.1957 r. Pasz.: 13683	członek CNDD minister zdrowia i higieny publicznej
28.	Mamady CONDÉ	data ur.: 28.11.1952 r. Pasz.: R0003212	członek CNDD
29.	podporucznik Cheikh Ahmed TOURÉ		członek CNDD
30.	podpułkownik Aboubacar Biro CONDÉ	data ur.: 15.10.1962 r. Pasz.: 2443/R0004700	członek CNDD
31.	Bouna KEITA		członek CNDD
32.	Idrissa CHERIF	data ur.: 13.11.1967 r. Pasz.: R0105758	minister przy urzędzie prezydenta i ministra obrony odpowiedzialny za komunikację
33.	Mamoudou (alias Mamadou) CONDÉ	data ur.: 9.12.1960 r. Pasz.: R0020803	sekretarz stanu, odpowiedzialny za delegacje, kwestie strategiczne i zrównoważony rozwój
34.	porucznik Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ		adiutant prezydenta

	Nazwisko (i ewent. pseudonimy)	Informacje identyfikujące (data i miejsce urodzenia (data ur. i miejsce ur.), numer paszportu (Pasz.)/ dowodu tożsamości itd.)	Uzasadnienie
35.	Ibrahima Khalil DIAWARA	data ur.: 1.1.1976 r. Pasz.: R0000968	specjalny doradca porucznika Aboubacara Chérifa „Toumby” Diakité
36.	podporucznik Marcel KOIVOGUI		zastępca porucznika Aboubacara Chérifa „Toumby” Diakité
37.	Papa Koly KOUROUMA	data ur.: 3.11.1962 r. Pasz.: R11914/R001534	minister środowiska i zrównoważonego rozwoju
38.	komendant Nouhou THIAM	data ur.: 1960 r. Pasz.: 5180	inspektor generalny sił zbrojnych rzecznik CNDD
39.	kapitan policji Théodore (alias Siba) KOUROUMA	data ur.: 13.5.1971 r. Pasz.: służbowy R0001204	attaché w gabinecie prezydenta
40.	kapitan Mamadou SANDÉ	data ur.: 12.12.1969 r. Pasz.: R0003465	minister przy urzędzie prezydenta odpowiedzialny za gospodarkę i finanse
41.	Alhassane (alias Al-Hassane) Siba ONIPOGUI	data ur.: 31.12.1961 r. Pasz.: 5938/R00003488	minister przy urzędzie prezydenta odpowiedzialny za kontrolę państwa
42.	Joseph KANDUNO		minister odpowiedzialny za audyt, przejrzystość i dobre rządy
43.	Fodéba (alias Isto) KÉIRA	data ur.: 4.6.1961 r. Pasz.: R0001767	minister ds. młodzieży, sportu i propagowania zatrudnienia młodzieży
44.	pułkownik Siba LOHALAMOU	data ur.: 1.8.1962 r. Pasz.: R0001376	minister sprawiedliwości, strażnik pieczęci
45.	dr Frédéric KOLIÉ	data ur.: 1.1.1960 r. Pasz.: R0001714	minister administracji terytorialnej i spraw politycznych
46.	Alexandre Cécé LOUA	data ur.: 1.1.1956 r. Pasz.: R0001757 / dyplomatyczny: R 0000027	minister spraw zagranicznych i obywateli Gwinej zamieszkałych za granicą
47.	Mamoudou (alias Mahmoud) THIAM	data ur.: 4.10.1968 r. Pasz.: R0001758	minister kopalnictwa i energii
48.	Boubacar BARRY	data ur.: 28.5.1964 r. Pasz.: R0003408	minister bez teki przy urzędzie prezydenta odpowiedzialny za budownictwo, zagospodarowanie terenu i obiekty publiczne stanowiące dziedzictwo narodowe
49.	Demba FADIGA	data ur.: 1.1.1952 r. Pasz.: karta stałego pobytu FR365845/ 365857	członek CNDD ambasador nadzwyczajny i pełnomocny odpowiedzialny za stosunki między CNDD a rządem

	Nazwisko (i ewent. pseudonimy)	Informacje identyfikujące (data i miejsce urodzenia (data ur. i miejsce ur.), numer paszportu (Pasz.)/ dowodu tożsamości itd.)	Uzasadnienie
50.	Mohamed DIOP	data ur.: 1.1.1963 r. Pasz.: R0001798	członek CNDD gubernator regionu Konakry
51.	sierżant Mohamed (alias Tigre) CAMARA		członek służb bezpieczeństwa przy straży prezydenckiej „Koundara”
52.	Habib HANN	data ur.: 15.12.1950 r. Pasz.: 341442	komitet audytu i nadzoru nad państwowymi sektorami strategicznymi
53.	Ousmane KABA		komitet audytu i nadzoru nad państwowymi sektorami strategicznymi
54.	Alfred MATHOS		komitet audytu i nadzoru nad państwowymi sektorami strategicznymi
55.	kapitan Mandiou DIOUBATÉ	data ur.: 1.1.1960 r. Pasz.: R0003622	dyrektor biura prasowego prezydenta rzecznik CNDD
56.	szejk Sydia DIABATÉ	data ur.: 23.4.1968 r. Pasz.: R0004490	członek sił zbrojnych dyrektor służb wywiadu i dochodzeń przy ministrze obrony
57.	Ibrahima Ahmed BARRY	data ur.: 11.11.1961 r. Pasz.: R0048243	dyrektor generalny gwinejskiego radia i telewizji
58.	Alhassane BARRY	data ur.: 15.11.1962 r Pasz.: R0003484	gubernator banku centralnego
59.	Roda Namatala FAWAZ	data ur.: 6.7.1947 r. Pasz.: R0001977	przedsiębiorca związany z CNDD, który wsparł finansowo tę organizację
60.	Dioulde DIALLO		przedsiębiorca związany z CNDD, który wsparł finansowo tę organizację
61.	Kerfalla CAMARA KPC		dyrektor generalny Guicopress przedsiębiorca związany z CNDD, który wsparł finansowo tę organizację
62.	dr Moustapha ZABATT	data ur.: 6.2.1965 r.	lekarz i osobisty doradca prezydenta
63.	Aly MANET		Ruch „Dadis Doit Rester” (Dadis musi zostać)
64.	Louis M'bemba SOUMAH		minister pracy, reform administracyjnych i służb publicznych

	Nazwisko (i ewent. pseudonimy)	Informacje identyfikujące (data i miejsce urodzenia (data ur. i miejsce ur.), numer paszportu (Pasz.)/ dowodu tożsamości itd.)	Uzasadnienie
65.	szejk Fantamady CONDÉ		minister informacji i kultury
66.	Boureima CONDÉ		minister rolnictwa i hodowli
67.	Mariame SYLLA		minister decentralizacji i rozwoju lokalnego